

**Заключение диссертационного совета Д 01.021.06 на базе  
Государственного образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Донецкий национальный университет»  
Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики  
по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук**

аттестационное дело № \_\_\_\_\_

решение диссертационного совета Д 01.021.06 от 15.09.2017 № 7

**О ПРИСУЖДЕНИИ  
БЕССОНОВУ НИКИТЕ ЮРЬЕВИЧУ  
ученой степени кандидата филологических наук**

Диссертация «Конструкции с каузативными глаголами-связками в английском и украинском языках» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 8 июня 2017 г., протокол № 6, диссертационным советом Д 01.021.06 при ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики (283001, г. Донецк, ул. Университетская, 24, приказ Министерства образования и науки ДНР от 22.07.2016 г. № 781).

**Соискатель:** Бессонов Никита Юрьевич 1989 года рождения.

В 2012 году с отличием окончил Донецкий национальный университет по специальности «Язык и литература (английский)».

С 1 декабря 2015 года по 31 августа 2017 года работал преподавателем кафедры теории и практики перевода ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», а с 1 сентября 2017 года переведен на должность старшего преподавателя указанной кафедры. В 2015 году окончил очную аспирантуру по

специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертация выполнена на кафедре германской филологии ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики.

**Научный руководитель** – Калиущенко Владимир Дмитриевич, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой германской филологии ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

**Официальные оппоненты:**

1. Карасик Владимир Ильич, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теории английского языка ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет»;

2. Дринко Анна Геннадьевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры зарубежной филологии, теории и практики перевода ОО ВПО «Горловский институт иностранных языков»

дали положительные отзывы о диссертации.

**Ведущая организация** Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный университет» (г. Воронеж) в своем положительном отзыве, составленном доктором филологических наук, профессором, заслуженным деятелем науки РФ Стерниным Иосифом Абрамовичем и подписанном Чарыковой Ольгой Николаевной, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой общего языкознания и стилистики ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет», указала, что диссертация Н. Ю. Бессонова представляет собой завершённую научно-исследовательскую работу, написанную на актуальную тему. В диссертации Н.Ю. Бессонова содержится самостоятельное решение актуальной для теории языка и сопоставления языков проблемы – выявление и описание конструкций с каузативными глаголами-связками в английском и украинском языках. Представленная работа характеризуется несомненной научной новизной, теоретической значимостью и практической ценностью. Диссертация Никиты

Юрьевича Бессонова «Конструкции с каузативными глаголами-связками в английском и украинском языках» отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Основные положения диссертационной работы изложены в 29 публикациях общим объемом 14,42 п.л., из которых автору лично принадлежит 14,42 п.л., в том числе 9 статьях в рецензируемых научных изданиях общим объемом 7,22 п.л., 12 статьях в зарубежных периодических изданиях и 8 статьях и тезисах докладов в сборниках материалов научных конференций разных уровней.

Наиболее значимые работы автора:

1. Бессонов Н. Ю. Особенности семантики глагола-связки как компонента каузативной конструкции // Вісник Житомирського державного університету / гл. ред. д.ф.н. П. Ю. Саух. – Житомир: Вид-во Житомирського державного університету ім. І. Франка, 2014. – Вип. 2 (74). – С. 251–255.

2. Бессонов Н. Ю. Модель сопоставительного анализа структуры и семантики каузативных конструкций в разноструктурных языках // Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету / гл. ред. д.ф.н. И. В. Ступак. – Одесса. Видавничий дім “Гельветика”, 2014. – Вип. 8. – С. 169–172.

3. Бессонов Н. Ю. Конструкции с каузативными глаголами-связками как средство выражения отношения силы-динамики // Лингвистика XXI века: сб. науч. ст.: к 65-летнему юбилею проф. В. А. Масловой / соред. В. В. Колесов, М. В. Пименова, В. И. Теркулов. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. – С. 437–442. (Серия «Концептуальный и лингвальный миры». Вып. 3).

4. Byessonov N. Causative linking verbs in English and Ukrainian // Semantik und Pragmatik im Spannungsfeld der germanistischen und kontrastiven Linguistik / L. Iagupova, V. Kaliuščenko, A. Kaṭny, H. Roll (Hrsg.). – Frankfurt am Mein: PeterLang Edition, 2013. – S. 155–166.

5. Бессонов Н. Ю. Семантика аналитического каузатива в английском языке (на материале глагола to get) // STUDIA LINGUISTICA. Язык и человек в фокусе

современной науки: сб. науч. тр. – СПб.: Политехника-сервис, 2014. – С. 27–34.

6. Byessonov N. Y. Analytical constructions with causative linking verbs in English // The 3<sup>rd</sup> Rzeszów Anglistentag: The Subcarpathian Studies in English Language, Literature and Culture. Vol. 1. Linguistics and Methodology. – Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 2014. – P. 228–239.

7. Byessonov N. Y. English causative constructions with the verb “to have” // Cross-Cultural Challenges in British and American Studies. Slovak Studies in English IV. Comenius University in Bratislava: STIMUL. – Bratislava, 2014. – P. 163–172.

8. Byessonov N. Y. Causative constructions in English and Ukrainian with the linking-verbs ‘make’, ‘робити’, ‘примушувати’ // Scientific newsletter. Voronezh state university of architecture and civil engineering. Series: “Modern linguistic and methodical-and-didactic researches” / chief ed. prof. Z.Ye. Fomina. – Voronezh: Voronezhskiy GASU Publishing house, 2015. Issue #3(10). – P. 104–112.

9. Бессонов Н. Ю. Каузативные конструкции со связочными глаголами в разноструктурных языках: семантический аспект // Когнитивные исследования языка / гл. ред. серии Н. Н. Болдырев. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2016. – Вып. XXVII. – С. 652–660.

10. Бессонов Н. Ю. Семантика каузативных конструкций с глаголами-связками: сопоставительный аспект // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2016. – Вып. 3. – С. 96–103.

11. Бессонов Н. Ю. Особенности фактитивных значений конструкций с каузативными глаголами-связками в английском и украинском языках // Донецкие чтения 2016. Образование, наука и вызовы современности: Материалы I Международной научной конференции, 16–18 мая 2016 г. / под общей ред. проф. С. В. Беспаловой. – Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. – Т. 5. Филологические и философские науки. – С. 22–25.

#### **На автореферат диссертации поступили следующие отзывы:**

1. Отзыв, составленный и подписанный кандидатом филологических наук, доцентом, профессором кафедры переводческого мастерства ФГБОУ ВО

«Московский государственный лингвистический университет» Буровой Варварой Львовной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания: нет.**

2. Отзыв, подготовленный и подписанный кандидатом филологических наук, доцентом, профессором кафедры английской филологии ОО ВПО «Горловский институт иностранных языков» Штакиной Людмилой Александровной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания: нет.**

3. Отзыв, подготовленный и подписанный кандидатом филологических наук доцентом, заместителем директора по научно-исследовательской работе, заведующим кафедрой романской и классической филологии Института иностранной филологии Таврической академии (структурное подразделение) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского» Данутой Михайловной Храбсковой. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания: нет.**

4. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором филологических наук, профессором, проректором по научной работе ОЧУ ВО «Московская международная академия» Кирилиной Аллой Викторовной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** Наблюдается ли тенденция к возрастанию аналитизма при выражении каузативности в украинском языке? Имеются ли предпосылки для дрейфа данного языка в сторону аналитизма?

В положении 2, выносимом на защиту, присутствует утверждение о том, что «алломорфизм ... обусловлен тем, каким образом, настолько эксплицитно и насколько мотивированно каузативность выражена на поверхностном уровне». Критерий эксплицитности выражения вопросов не вызывает. Трактовка же автором критерия мотивированности применительно к каузативу нуждается в пояснении. Понимается ли она в работе исключительно в рамках теории Уильяма Крофта? Если да, то сводится ли данный критерий применительно к изучаемым конструкциям лишь к экономической мотивации по Крофту и проявляется ли он лишь в их эллиптичности? Реализуются ли иные типы мотивации (например, иконическая)?

5. Отзыв, составленный и подписанный доктором филологических наук,

профессором, профессором кафедры истории журналистики и правового регулирования массовых коммуникаций ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» Факторовичем Александром Львовичем. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** Частное замечание редакционного характера касается формулировки восьмого защищаемого положения (с. 6) – она, при заметной сжатости, излишне «осторожна» и отличается от остальных, более уверенных.

6. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором филологических наук, профессором кафедры теоретического и прикладного языкознания, профессором кафедры лингводидактики Пермского государственного национального исследовательского университета Шустовой Светланой Викторовной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** Хотелось бы уточнить позицию автора в отношении специфики категории каузативности, а именно, ее принципиальное отличие от категории каузальности. С.Д. Кацнельсон, позицию которого мы полностью разделяем, рассматривает каузативность как интерперсональное взаимодействие (побуждение). В связи с этим возникает вопрос о квалификации причины-препятствия, причины-результата, причины-благоприятствования как носителей каузативных или каузальных значений.

7. Отзыв, составленный и подписанный доктором филологических наук, профессором, профессором кафедры русского языка Гуманитарного института ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет» Манаенко Геннадием Николаевичем. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** 1) В порядке научной дискуссии отметим следующее. Поскольку традиционно под каузативностью принято понимать побуждение лица / объекта к совершению действия или изменению состояния, насколько правомерно выделять в качестве семантического типа КК, свойственного только украинскому языку, тип «12. Sit каузирует адресат Adr выполнить действие V» (автореф., с. 12) и как это согласуется с моделью каузативной конструкции, для которой «типичным является наличие двух элементарных участников (каузатора и объекта каузации), действия-каузации, выраженного глаголом-связкой, и результата каузации»

(автореф., с. 8)? 2) На наш взгляд, утверждение, в соответствии с которым «каузативные связочные глаголы <...> выполняют функцию служебного компонента в аналитических лексемах с максимально широким инвентарем основных компонентов» (автореф., с. 4; с. 18), релевантно только для английского языка. 3) Также, с нашей точки зрения, не вполне отчетливо прослеживается каузативная ситуация в русском переводе примера «(Ø) – Vcaus – Complex O (англ. Let us accept our defeat like brave men ...” ‘Давайте признаем свое поражение, как смелые мужчины...’ (O’Henry)» (автореф., с. 14).

8. Отзыв, составленный и подписанный доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой иностранных и русского языков ФГКВБОУ ВПО «Военный институт (инженерно-технический) Военной академии материально-технического обеспечения им. генерала армии А.В. Хрулёва» Пименовой Мариной Владимировной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания: нет.**

9. Отзыв, составленный и подписанный доктором филологических наук, доцентом, профессором Центра лингвистики и профессиональной коммуникации Института права и национальной безопасности ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» Ковалевой Натальей Анатольевной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания: нет.**

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается широкой известностью их достижений в области научной специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, наличием публикаций в соответствующей сфере исследования и способностью определить научную и практическую ценность диссертации.

**Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненного исследования соискатель добился следующих результатов:**

*разработана* методика сопоставительного анализа каузативных конструкций (КК) с глаголами-связками, которая представляет теоретическую ценность как инструмент определения КК в разноструктурных языках и их исследования по

широкому спектру семантических параметров;

*предложен* комплексный подход к изучению КК с глаголами-связками в разноструктурных языках, интегрирующий сопоставительный ракурс с идеями когнитивной семантики и конструкционной грамматики и позволяющий расширить границы применимости сопоставительного анализа семантики и структуры каузативных построений;

*доказана* ключевая роль в структуре КК каузативных связочных глаголов, относящихся к особой группе широкозначных, частотных глаголов, которые благодаря своим семантическим и синтаксическим особенностям выполняют функцию служебного компонента в аналитических лексемах;

*представлен* корпус КК с наиболее частотными связочными глаголами в современных английском и украинском языках; с помощью формул толкования *описаны* значения исследуемых КК, *предложена* их семантическая классификация; *установлены* изоморфные и алломорфные характеристики семантической организации КК со связочными глаголами; *описаны* средства выражения компонентов КК в двух неблизкородственных языках. Выявлено преобладание аналитического каузатива для выражения каузативных отношений в английском языке в сопоставлении с украинским, обусловленное аналитическим характером английского и синтетическим характером украинского языка, в котором наиболее частотны лексические и морфологические средства выражения категории каузативности.

**Актуальность** темы исследования обусловлена интересом к проблемам сопоставительного изучения вопросов семантического синтаксиса, необходимостью дальнейшей систематизации накопленных знаний в этой области и недостаточным уровнем изученности специфики языковой реализации конструкций с каузативными глаголами-связками в разноструктурных языках.

**Научная новизна** диссертации состоит в том, что в ней впервые произведен комплексный сопоставительный анализ КК с глаголами-связками в английском и украинском языках и осуществлена интеграция сопоставительного метода с методологическими подходами грамматики конструкций и когнитивной семантики.

Парадигма грамматики конструкций с учетом приоритета семантики дает возможность описать универсальные когнитивные принципы организации языка, проявляющиеся в семантических особенностях языковых структур. Преимущество такого нового подхода в сопоставительном исследовании проблем семантического синтаксиса состоит в возможности интерпретации способов выражения причинности путем определения семантических особенностей глаголов-связок в различных контекстах на материале разных по структуре языков.

**Теоретическая значимость** исследования обоснована тем, что:

*создана* модель сопоставительного описания семантики и структуры каузативных конструкций с глаголами-связками в разноструктурных языках, которая может быть применена для изучения данных структурных единиц в других языках, что способствует развитию типологии в целом и сопоставительного языкознания в частности;

*предложена* методика сопоставительного анализа конструкций с каузативными глаголами-связками, которая включает их рассмотрение по широкому спектру семантических параметров;

*произведено* сравнение полученных автором данных с ранее рассмотренными теоретическими подходами;

*изложены* семантические и структурные особенности каузативных конструкций с глаголами-связками, *подтвержден* статус каузативного глагола-связки как стержневого элемента каузативной конструкции;

*раскрыты* универсальные и специфические характеристики конструкций с каузативными глаголами-связками в английском и украинском языках, что является вкладом в развитие теории сопоставительного семантического синтаксиса, когнитивной семантики, конструкционной грамматики.

**Практическая значимость полученных соискателем результатов** подтверждается тем, что:

*разработана и внедрена* в учебный процесс на кафедре английской филологии и кафедре теории и практики перевода ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» методика изучения конструкций с каузативными глаголами-связками;

*предложены* критерии отбора и принципы анализа каузативных конструкций с глаголами-связками, которые могут быть применены при сопоставительном изучении каузативных конструкций в разноструктурных языках, а также использованы в курсах теоретической грамматики английского и украинского языков (раздел “Синтаксис словосочетания и предложения”), общего, типологического и сопоставительного языкознания, в спецкурсах по семантическому синтаксису, когнитивной семантике, конструкционной грамматике, в лексикографической практике, при написании учебных пособий;

*определены* пределы и перспективы практического использования материала исследования с учетом теоретических положений, представленных в работе.

**В процессе оценки достоверности результатов** исследования выявлено:

*теория* диссертационного исследования основывается на репрезентативных и проверяемых данных, полученных в ходе проведенного соискателем эмпирического исследования;

*идея* базируется на анализе источников, обобщении исследовательского опыта изучения материалов, диссертаций, научных публикаций, посвященных вопросам функционирования конструкций с каузативными глаголами-связками, на материале статистических, справочных, периодических изданий;

*использованы* современные методики сбора и обработки исходной информации, такие как анализ и синтез, систематизация и обобщение, базовые методы лингвистического анализа – описательный метод, сопоставительный метод, этимологический метод, метод компонентного анализа, структурно-грамматический метод, метод количественного анализа.

**Личный вклад** соискателя состоит в непосредственном участии во всех этапах подготовки диссертационного исследования, в планировании научной работы, в определении целей и задач исследования, поиске источников информации, выборе объекта и предмета исследования, углубленном анализе отечественной и зарубежной научной литературы, анализе и интерпретации полученных данных, их систематизации с описанием полученных результатов, написании и оформлении

рукописи диссертации, в изложении основных положений диссертации в единоличных публикациях.

Диссертационный совет считает, что по актуальности, научной новизне, теоретической и практической значимости исследования, обоснованности основных положений диссертационная работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук и п. 2.2. Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением № 2-13 Совета Министров Донецкой Народной Республики от 27 февраля 2015г., а ее автор Бессонов Н.Ю. заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

На заседании 15.09.2017 г. диссертационный совет Д 01.021.06 принял решение присудить Бессонову Никите Юрьевичу ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 13 человек, из них 8 докторов наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовали: «за» – 13, «против» – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Заместитель председателя  
диссертационного совета Д 01.021.06  
д. филол. н., доцент

Л. Н. Ягупова

Ученый секретарь  
диссертационного совета Д 01.021.06  
к. филол. н., доцент

О. С. Воробьева



УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

М. Н. МИХАЛЬЧЕНКО